

A near-facsimile of the cover of the published manuscript of 182?

DUO

Pour

Harpe ou Piano Forte
et Clarinette

N^a La Partie de Clarinette est arrangée pour le Violon

Composé et Dédié

A Mademoiselle Stéphanie

Par

J. BOUFIL

Oeuvre 4^{eme}

Prix 5^{ff}

A Paris

Chez l'Editeur; Rue s^t. honoré. N^o.-108

Gravé par M^{me}.-Lebrun.

N^o75

Jacques Jules BOUFIL (or BOUFFIL) (1783-1868) was a Parisian clarinetist and composer whose career spanned the reign of Napoleon, the restoration of the Bourbon dynasty, the Revolution of 1830 and the formation of the Second Republic. He studied under Lefèvre at the Conservatoire de Musique and for a number of years performed with a celebrated wind quintet whose members included Louis François Dauprat (horn), Joseph Guillou (flute), Antoine Henry (bassoon) and August Georges Gustave Vogt (oboe).

"Duo pour Harpe ou Pianoforte et Clarinette", Opus 4 was first published by Journal d'Euterpe during the period when Boufil played in the orchestra of the Opéra Comique. The exact date of publication is uncertain. That edition is in the collection of the Music Library of the University of California at Berkeley. I have assigned this new edition to the public domain so that it may be copied without restriction. At this writing, the score is freely available for downloading (in Finale 3.7 format) at the Web site

<http://www.csudh.edu/oliver/clarmusi/clarmusi.htm>.

The original notation in the parts for clarinet and harp (or piano) are shown below where this new edition differs from that of the Journal d'Euterpe version.

Oliver Seely
Lakewood, CA
November 24, 1999

Journal d'Euterpe notation

(movement:measure)

Harp or Piano

The musical score is written for Harp or Piano and consists of two systems. The first system has a treble clef and a common time signature. It features a melodic line with notes and rests, and a bass line with notes and rests. Above the treble clef, there are time signatures: 3:66, 1:73, and 1:178. Above the bass clef, there is a measure rest symbol. The second system has a treble clef and a common time signature. It features a melodic line with notes and rests, and a bass line with notes and rests. Above the treble clef, there are time signatures: 2:25, 3:57, and 3:74. Above the bass clef, there is a measure rest symbol. The score includes various musical symbols such as trills (tr), accents (acc), and dynamic markings (rF). The first system has a measure rest symbol above the bass clef. The second system has a measure rest symbol above the bass clef. The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat).

3:66

1:73

1:178

tr

rF

rF

tr

2:25

3:57

3:74

tr

4

4

Journal d'Euterpe notation

(movement:measure)

Bb Clarinet

The image displays a musical score for a Bb Clarinet. It consists of two staves of music. The top staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). It contains three measures of music, with time signatures 1:18, 1:19, and 1:20 placed above the notes. The bottom staff also begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). It contains several measures of music, with time signatures 1:38, 1:40, 1:55, and 3:109 placed above the notes. The first measure of the bottom staff is marked with a '4' and a bracketed '3', indicating a triplet. Subsequent measures are also marked with '3' and brackets, indicating triplets. A dynamic marking of *p* (piano) is placed above the staff between the 1:40 and 1:55 time signatures. The notation includes various note values, rests, and slurs.

Duet for Harp or Piano and Clarinet, Op. 4

Jacques Bouffil (1783-1868)

Bb Clarinet

Allegro moderato

f *p*

Piano

Allegro moderato

mf *f* *p* *f* *p* *f*

1 11 16 19

tr

p *f* *p* *p*

22 *dolce* *express.*

22 *f* *p*

27

31

36

40

44

44

44

dolce

49

49

f

sfz

53

53

f

tr

56

56

56

59

59

59

62

62

62

tr

dolce

p

Detailed description: This system covers measures 62-65. The treble clef staff features a melodic line with trills and a *dolce* marking. The piano part includes trills in the right hand and a steady bass line in the left hand, with a *p* dynamic marking.

67

67

67

tr

3

3

Detailed description: This system covers measures 66-69. The treble clef staff has a melodic line with a triplet and a trill. The piano part consists of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

71

71

71

tr

Detailed description: This system covers measures 70-73. The treble clef staff features a melodic line with trills and slurs. The piano part includes chords in the right hand and eighth notes in the left hand.

74

74

74

74

Detailed description: This system covers measures 74-76. The treble clef staff has a melodic line with eighth notes. The piano part consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

77

77

77

Detailed description: This system covers measures 77-79. The treble clef staff has a melodic line with eighth notes. The piano part consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

80 *tr*
80 *f*
80 *ff*
Sva

83 *dolce*

86

90 *f* *p* *f* *p* *f*
mf

94 *p*
94 *pp* *p*
94

99

99

99

104

104

104

108

108

108

111

111

114

114

p

p

ff

119

119

119

p

119

124

124

124

124

ff

124

128

128

128

128

f

128

132

132

132

132

pp

132

136

136

dolce

136

136

136

141

141

f

145

145

149

149

152

Majeur

152

ff Majeur

157

dolce

157

dolce

162 *tr*

162 *f*

165 *tr* *f dolce* *tr*

165 *f dolce*

169 *2*

169

175 *f*

175 *f*

178 *tr*

178 *tr*

187

197

197

1 Adagio *pp* *express.*

1 Adagio *pp* *express.*

1 Adagio *pp* *express.*

pp

5

5

5

sfz *f*

f

10

10

10

f *p* *f* *p*

15

15

15

p *f* *p* *f* *p* *express.*

p

20

20

20

p

23

23

23

tr

26

26

26

26

f *p* *f* *p* *f* *p*

sfz *sfz*

1

Allegro agitato

1

Allegro agitato

1

Allegro agitato

p *express.*

p

6

6

6

6

f *f* *p* *p*

f *p*

11

11

11

16

16

16

21

21

21

26

26

26

32

32

32

38

38

p

38

43

43

f

43

48

48

f

sfz

p

48

52

52

sfz

f

52

56

tr

56

f

56

62

62

62

f

This system contains measures 62 to 66. The right-hand part features a melodic line with eighth-note triplets and sixteenth-note runs. The left-hand part provides harmonic support with chords and some triplet accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present in measure 65.

67

67

67

This system contains measures 67 to 70. The right-hand part continues with intricate triplet and sixteenth-note patterns. The left-hand part features a steady accompaniment of chords and eighth-note triplets.

71

71

71

This system contains measures 71 to 74. The right-hand part shows a continuation of the melodic development with complex rhythmic figures. The left-hand part includes some chromatic movement in the bass line.

75

75

75

This system contains measures 75 to 78. The right-hand part features a dense texture of triplets and sixteenth-note runs. The left-hand part has a more active bass line with eighth-note triplets.

79

79

79

This system contains measures 79 to 82. The right-hand part continues with rapid sixteenth-note passages and triplets. The left-hand part features a series of sustained chords in the final measures.

83 *tr*

83 *f*

83 *p*

89

95 *Adagio non tanto*
express.

95 *p*
Adagio non tanto

100

105

110

110

110

115

pressez peu a peu

tr

Agitato piu presto

Agitato piu presto

Agitato piu presto

pp

115

115

120

f

f

p

120

120

125

f

p

f

p

125

125

131

sfz

sfz

cresc.

131

131

80 *tr*
f

85

89

95 *p*

102

106

110

117 *f* *tr*

124 *f*

130

134 *dolce*

141

148 *f* *Majeur*

The musical score consists of 12 staves of music in a single melodic line. The key signature has one flat (B-flat). The score begins at measure 80 with a trill (tr) and a forte (f) dynamic. It features a variety of rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. Dynamic markings include forte (f), piano (p), and dolce. Performance instructions include a trill (tr) and a 'Majeur' (Major) section starting at measure 148. The score concludes with a fermata and a final chord in the key of C major.

161 *tr*

168 *tr*
f dolce

175 *f*

178

181 *tr* *tr*

184 *f*

189

192 *f* *p* *f* *f*

1 *Adagio* *express.*
p *p* *f* *p* *f*

8 *pp* *f* *p*

14 *f* *p* *p* *f* *p* *f* *p* *express.*

20 *p*

27 *f* *p* *f* *p* *f* *p*

1 Allegro agitato

p *express.* *f* *f* *p*

8 *p* *p*

15 *f* *p*

22 *f* *p*

29 *cresc.*

36 *f* *p*

42 *f* *f*

47 *f* *f*

51 *f* *f*

55 *f* *tr* *sfz* *f* *f*

64 *p*

78 *tr*

89 *3*

Adagio non tanto

express.

98

105

112

118

124

131

138

pressiez peu a peu *tr*

f *p* *f* *p*

cresc.

f *f*

Detailed description: This is a musical score for a single melodic line, likely for a violin or flute. It consists of seven staves of music, numbered 98 to 138. The tempo is marked 'Adagio non tanto' and the performance style is 'express.'. The key signature has one flat (B-flat). The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings. The lyrics 'pressiez peu a peu' are written under the notes in measures 112-113, with a trill (tr) indicated in measure 113. Dynamic markings include *f* (forte), *p* (piano), and *cresc.* (crescendo). The piece concludes with a double bar line in measure 138.

Duet for Harp or Piano and Clarinet, Op. 4

Jacques Bouffil (1783-1868)

Allegro moderato

Violin

1 *f* *p*

7 *f* *p* *f*

17 *p* *dolce* *express.*

21 *p* *f*

28

35 *f*

39 *f*

50 *f*

55 *tr*

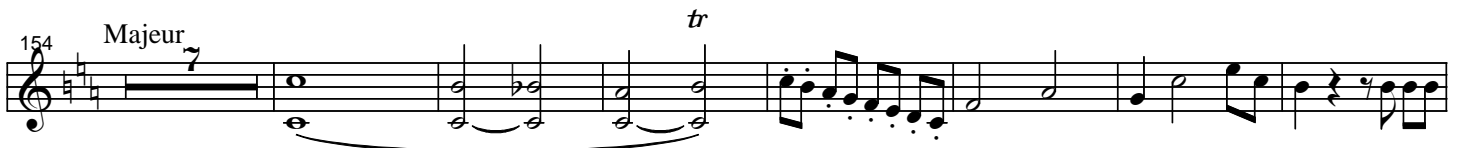
64 *dolce*

70 *dolce*

74

77

154 Majeur *tr*



Musical staff 154-167: Treble clef, 7/8 time signature. Starts with a whole note chord, followed by a series of eighth notes and a trill. A slur covers the first four notes.

168 *tr*
f dolce




Musical staff 168-175: Treble clef. Starts with a trill, followed by eighth notes and a triplet. Dynamics include *f* and *dolce*.

176 *f*



Musical staff 176-178: Treble clef. Rapid sixteenth-note passages. Dynamics include *f*.

179



Musical staff 179-182: Treble clef. Rapid sixteenth-note passages. Dynamics include *f*.

183 *f* *tr*



Musical staff 183-188: Treble clef. Rapid sixteenth-note passages with a trill. Dynamics include *f*.

189



Musical staff 189-190: Treble clef. Rapid sixteenth-note passages. Dynamics include *f*.

191 *f*



Musical staff 191-194: Treble clef. Rapid sixteenth-note passages. Dynamics include *f*.

195 *p* *f* *f*



Musical staff 195-198: Treble clef. Slower eighth-note passages. Dynamics include *p*, *f*, and *f*.

1 Adagio *express.*
p *p* *f* *p* *f*



Musical staff 1-6: Treble clef, Adagio tempo. Slower eighth-note passages. Dynamics include *p*, *p*, *f*, *p*, and *f*.

7 *pp*



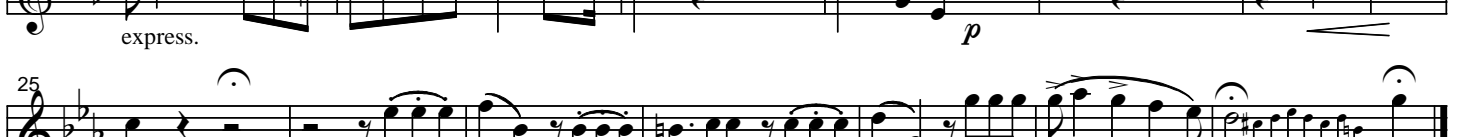
Musical staff 7-12: Treble clef. Slower eighth-note passages. Dynamics include *pp*.

13 *tr* *f* *p* *f* *p* *p* *f* *p* *f* *p*



Musical staff 13-18: Treble clef. Slower eighth-note passages with trills. Dynamics include *f*, *p*, *f*, *p*, *p*, *f*, *p*, *f*, *p*.

19 *express.* *p*



Musical staff 19-24: Treble clef. Slower eighth-note passages. Dynamics include *express.* and *p*.

25 *f* *p* *f* *p* *f* *p*



Musical staff 25-30: Treble clef. Slower eighth-note passages. Dynamics include *f*, *p*, *f*, *p*, *f*, *p*.

1 Allegro agitato

p *express.* *f* *f* *p*

8 *p*

14 *p* *f* *p* *f*

28 *p* *cresc.* *f* *p*

39 *f*

46 *f*

50 *sfz* *f*

54 *f* *tr* *f*

59 *p*

66

77 *tr*

87 *3*

98 *Adagio non tanto*
express.

105

112 *pressez peu a peu* *tr*

118 *Agitato piu presto* *f*

124 *f p f p*

130 *cresc.*

137 *f f*